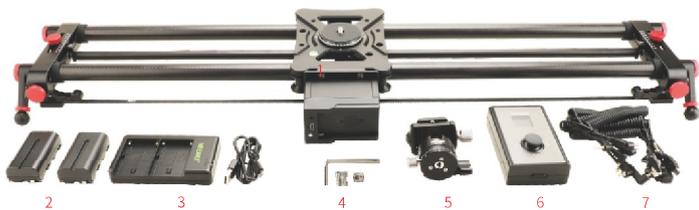


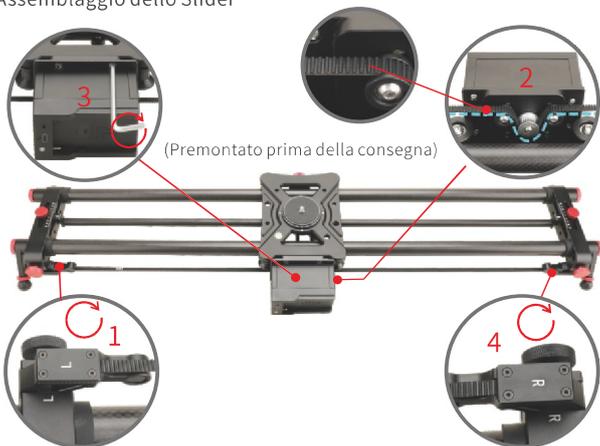
Contenuto della confezione



- ① Slider elettrico per fotocamera
- ② Batteria NP-F550
- ③ Caricatore USB
- ④ Chiave a brugola/vite
- ⑤ Testa a sfera
- ⑥ Telecomando
- ⑦ Anello dell'otturatore (C1 C3 N1 N3 S1 S2)

Istruzioni per l'uso

Assemblaggio dello Slider



- ① Far scorrere il morsetto della cinghia nella fessura sul lato sinistro del cursore quindi fissarlo utilizzando le viti laterali.
- ② Far passare la cinghia attraverso la ruota portante e la puleggia come mostrato.
- ③ Fissare saldamente il motore allo Slider.
- ④ Far scorrere il morsetto della cinghia nella fessura sul lato destro del cursore quindi serrare la vite.

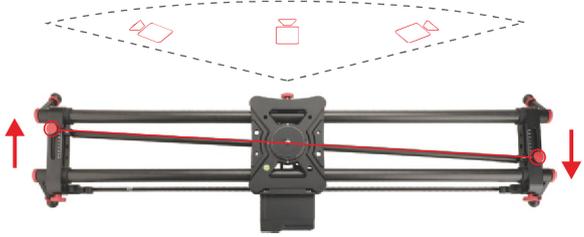
25

Panoramica dello slider

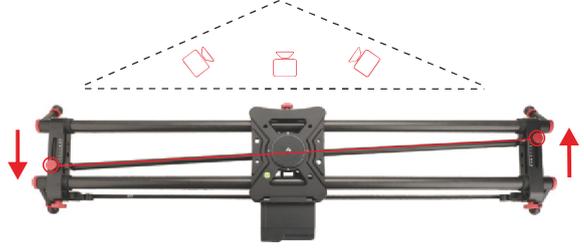
Modalita' Pan: mantiene la barra regolabile allo stesso livello impostato utilizzando la marcatura in scala



Modalita' Focus: imposta la barra regolabile sinistra più alta della barra regolabile destra



Modalita' Sweep: imposta la barra regolabile destra più alta della barra regolabile sinistra



26

Immagine del prodotto

1. Introduzione al telecomando



2. Associazione di un dispositivo con lo Slider

Si prega di notare che il prodotto è stato preconfigurato prima della consegna quindi non richiederà l'inserimento di codici chiave o di password per l'abbinamento.



Si prega di attendere 3 secondi perche' l'abbinamento sia completato.

1. Mantenere premuto il joystick
2. Accendere il telecomando
3. Accendere il motore
4. L'indicatore luminoso dovrebbe lampeggiare, alternando tra rosso e verde
5. Abbinamento riuscito con successo

3. Fonti di alimentazione

- ① Utilizzare batterie Sony della tipologia NP o un altro tipo di batteria compatibile.
- ② Utilizzare una power bank o un adattatore 5V 2A per l'alimentazione. Si prega di notare che il dispositivo dispone di una porta di tipo C.



27

Istruzioni per l'uso

4. Utilizzo del Joystick

- ① Spostare il joystick verso sinistra per ottenere un movimento a SINISTRA. Riportare il joystick al centro per rilasciare.
- ② Spostare il joystick verso destra per ottenere un movimento a DESTRA. Riportare il joystick al centro per rilasciare.
- ③ Spostare il joystick verso l'alto per ottenere un movimento VERSO L'ALTO. Riportare il joystick in posizione centrale per rilasciare.
- ④ Spostare il joystick verso il basso per ottenere un movimento VERSO IL BASSO. Riportare il joystick in posizione centrale per rilasciare.
- ⑤ Premere il joystick per confermare.
- ⑥ Mantenere premuto il joystick per 2 secondi per uscire.

5. Impostazione dei punti A/B

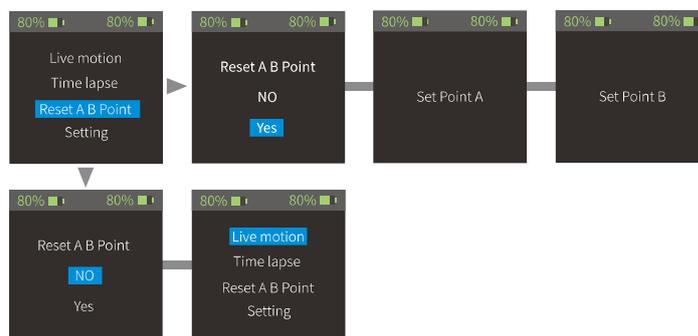


(Questa schermata predefinita dovrebbe essere visualizzata dopo l'accensione del telecomando.)

Dopo l'accensione lo slider cercherà automaticamente il punto A/B. Una volta completata la ricerca si passerà automaticamente alla schermata principale.

(Durante il processo di rilevamento sarà possibile spostare il joystick verticalmente per confermare il punto A. A questo punto sarà necessario impostare manualmente il punto B. Spostare il joystick a sinistra e a destra per regolare la posizione del punto B. Quindi premere il joystick per confermare ed impostare il punto B.)

6. Ripristino del punto A/B

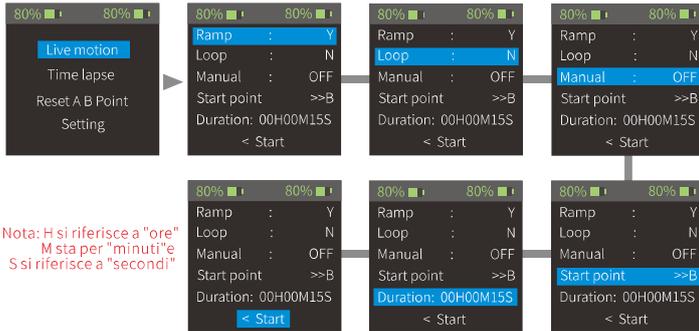


28

Istruzioni per l'uso

Spostare il joystick a sinistra e a destra per impostare il punto A. Quindi premere il joystick per confermare ed impostare il punto A. Spostare il joystick a sinistra e a destra per impostare il punto B. Quindi premere il joystick per confermare ed impostare il punto B. Il dispositivo entrerà automaticamente nell'interfaccia principale.

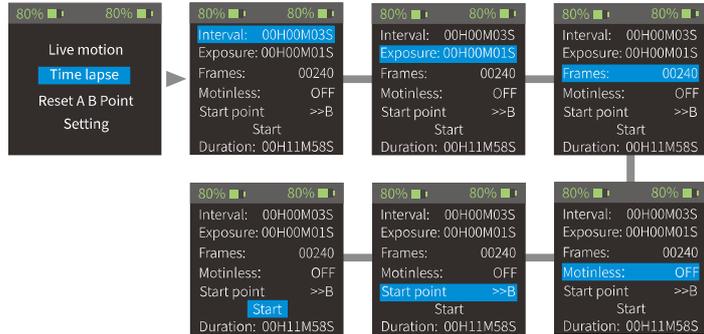
7. Modalita' Video



Nota: H si riferisce a "ore"
M sta per "minuti" e
S si riferisce a "secondi"

Ramp: accelerazione e decelerazione all'avvio o all'arresto.
Manual: In modalità manuale, spostare il joystick completamente a sinistra o a destra per avviare il cursore. Il cursore si fermerà dopo che verrà rilasciato il joystick.
Loop: il dispositivo continuerà ad eseguire il ciclo.
Star point: selezionare se iniziare la corsa dal punto A o B.
Duration: tempo di percorrenza dal punto A al punto B.
Start: avvia o metti in pausa.

8. Modalita' fotografica Time-lapse



Nota: H si riferisce a "ore", M sta per "minuti" e S si riferisce a "secondi"
L'intervallo minimo di tempo predefinito è più lungo del tempo di esposizione di 2 secondi.

29

Istruzioni per l'uso

Exposure: controlla il tempo di esposizione dell'otturatore della fotocamera.
Interval: il tempo necessario tra ogni foto.
frames: il numero di foto che si possono scattare.
Motinless: Ripresa completata nella posizione originale.
Star point>>B: sceglie se iniziare a scattare dal punto A o dal punto B.
Start: avvio o pausa.
Duration: il tempo totale per la fotografia time-lapse. (Calcolo automatico - non impostabile.)

Impostazioni



Language: supporta: Inglese, Cinese
Factory Init: cancella tutte le impostazioni per ripristinare le impostazioni di fabbrica
Delay: quanto tempo ci vuole per iniziare a scattare.

Note di sicurezza

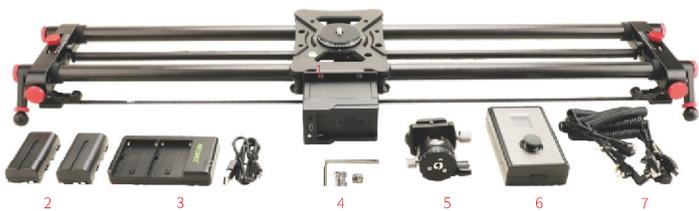
1. Si prega di utilizzare un adattatore o un caricabatterie con un'uscita di DC 5V/2A~7.4V/2A.
2. Si prega di non esporre il prodotto alla luce diretta del sole per lunghi periodi di tempo.
3. Si prega di non posizionare il prodotto dentro o vicino a una fonte di combustione.
4. Al fine di prevenire danni o lesioni personali, il prodotto non dovrà essere smontato.

Specifiche del prodotto

| | | |
|-----------------------------------|---------------------------------|---|
| Ambito operativo | Temperatura operativa | -10~50°C |
| | Temperatura di stoccaggio | -10~50°C |
| Caratteristiche del binario guida | Capacità massima di carico | Capacità di carico orizzontale: 5KG, 45° Capacità di carico: 2.5 kg |
| | Materiali del prodotto | Fibra di carbonio + lega di alluminio |
| Caratteristiche elettriche | Interfaccia di comunicazione | 2.4G |
| | Voltaggio d'ingresso | 5V~7.4V DC |
| | Corrente massima | 1A |
| | Corrente tipica | 800mA |
| Interfaccia Hardware | Interfaccia dell'otturatore ×1 | JACK 2.5MM |
| | Interfaccia di alimentazione ×1 | Tipo- c, Batterie Sony tipo NP-F serie |

30

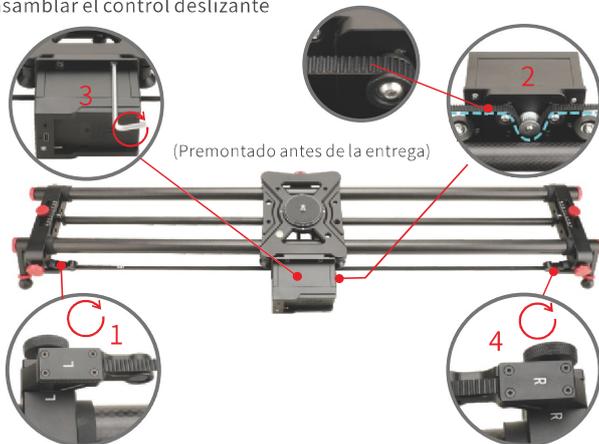
Contenido del paquete



- ① Deslizador de cámara eléctrico
- ② Batería NP-F550
- ③ Cargador USB
- ④ Llave Allen / tornillo
- ⑤ Cabeza de bola
- ⑥ Mando a distancia
- ⑦ Enlace de persiana (C1 C3 N1 N3 S1 S2)

Instrucciones de uso

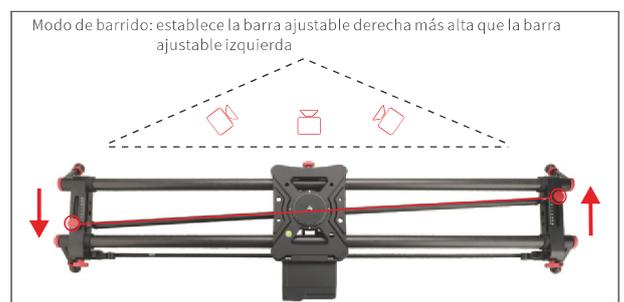
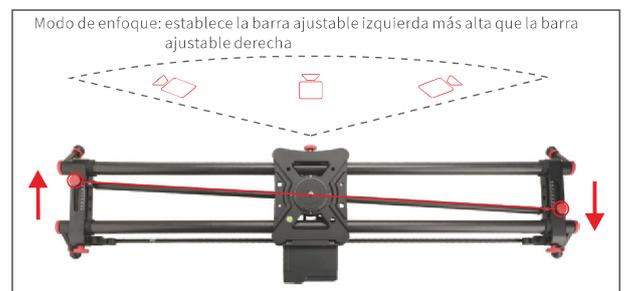
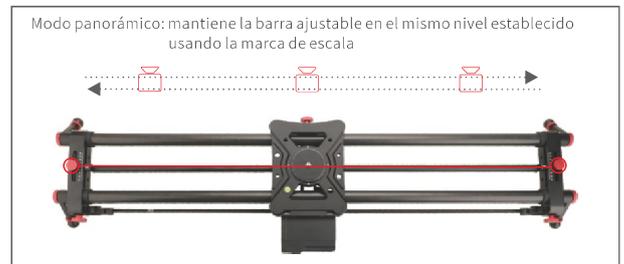
Ensamblar el control deslizante



- ① Deslice la abrazadera del cinturón en la ranura del lado izquierdo del deslizador y asegúrela con los tornillos laterales.
- ② Pase la correa a través de la rueda del cojinete y la polea como se muestra.
- ③ Conecte el motor al control deslizante de forma segura.
- ④ Deslice la abrazadera del cinturón en la ranura del lado derecho del deslizador y apriete el tornillo.

31

Descripción general del control deslizante



32

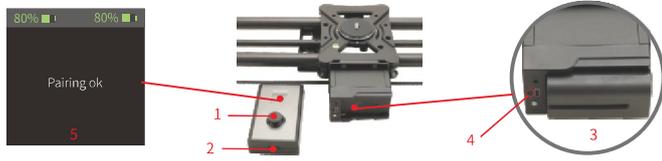
Ilustración de producto

1. Introducción al mando a distancia



2. Emparejar un dispositivo con el control deslizante

Tenga en cuenta que el producto ha sido preconfigurado antes de la entrega y no requiere que se ingresen códigos clave o contraseñas para poder emparejarlo.



Espera hasta 3 segundos para que se complete el emparejamiento.

1. Mantenga presionado el joystick hacia abajo
2. Enciende el mando a distancia
3. Encienda el motor
4. La luz indicadora debe parpadear, alternando entre rojo y verde
5. Emparejamiento exitoso

3. Fuentes de energía

1. Utilice baterías de tipo NP de Sony u otro tipo de batería compatible.
2. Utilice un adaptador o un banco de energía de 5 V 2 A para la fuente de alimentación. Tenga en cuenta que el dispositivo tiene un puerto tipo C.



33

Instrucciones de uso

4. Usando el Joystick

1. Mueva el joystick hacia la izquierda para realizar un movimiento hacia la IZQUIERDA. Regrese el joystick al centro para soltarlo.
2. Mueva el joystick hacia la derecha para realizar un movimiento a la DERECHA. Regrese el joystick al centro para soltarlo.
3. Mueva el joystick hacia arriba para un movimiento HACIA ARRIBA. Regrese el joystick a la posición media para soltarlo.
4. Mueva el joystick hacia abajo para un movimiento HACIA ABAJO. Regrese el joystick a la posición media para soltarlo.
5. Presione el joystick para confirmar.
6. Presione el joystick y manténgalo presionado durante 2 segundos para salir.

5. Configuración de puntos A / B

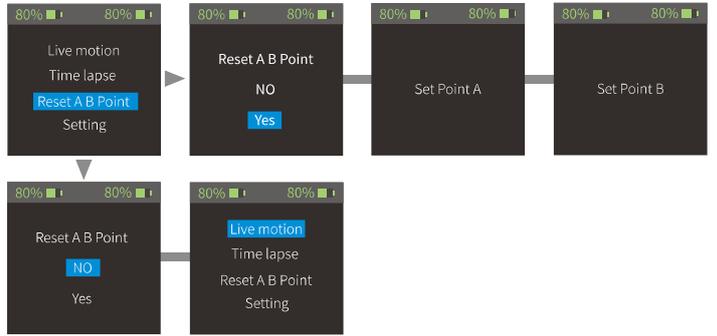


(Esta pantalla predeterminada debería aparecer después de encender el mando a distancia)

Después de encender, el control deslizante buscará automáticamente el punto A B. Una vez que se complete la búsqueda, avanzará automáticamente a la pantalla principal.

(Durante el proceso de detección, puede mover el joystick verticalmente para confirmar el punto A. En este punto, debe establecer el punto B manualmente. Mueva el joystick hacia la izquierda y hacia la derecha para ajustar la posición del punto B. Presione el joystick hacia abajo para confirmar y establecer el punto B.)

6. Restablecer punto A / B

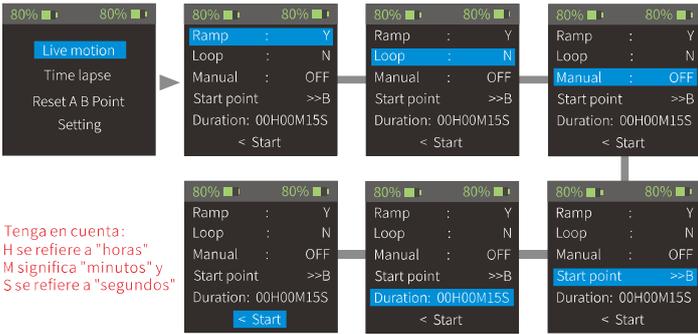


34

Instrucciones de uso

Mueva el joystick hacia la izquierda y hacia la derecha para establecer el punto A. Presione hacia abajo en el joystick para confirmar y establecer el punto A. Mueva el joystick hacia la izquierda y la derecha para establecer el punto B. Presione hacia abajo en el joystick para confirmar y establecer el punto B para completar. El dispositivo ingresará automáticamente a la interfaz principal.

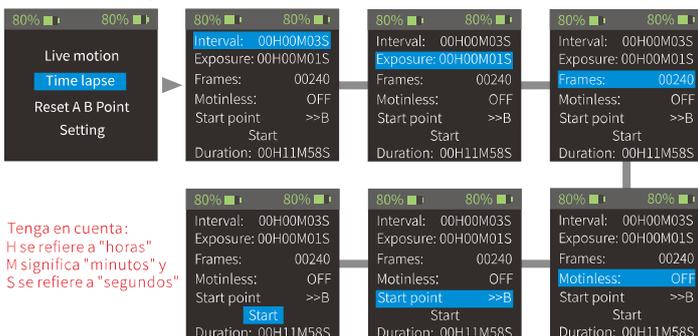
7. Modo de vídeo



Tenga en cuenta:
H se refiere a "horas"
M significa "minutos" y
S se refiere a "segundos"

Ramp: aceleración y desaceleración al arrancar o parar.
Loop: el dispositivo seguirá funcionando.
Manual: En el modo manual, mueva el joystick completamente hacia la izquierda o hacia la derecha para iniciar el control deslizante. El control deslizante se detendrá después de soltar el joystick.
Duration: tiempo de ejecución del punto A al punto B.
Start point >>B: selección si desea comenzar a correr desde el punto A o B.
Start: iniciar o pausar.

8. Modo de fotografía time-lapse



Tenga en cuenta:
H se refiere a "horas"
M significa "minutos" y
S se refiere a "segundos"

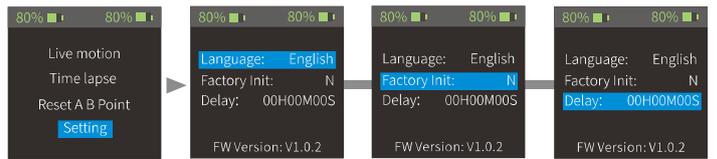
El tiempo de intervalo mínimo predeterminado es más largo que el tiempo de exposición de 2 segundos

35

Instrucciones de uso

Interval: la cantidad de tiempo necesaria entre cada foto.
Exposure: controla el tiempo de exposición del obturador de la cámara.
frames: el número de fotos que se tomarán.
Motinless: Disparo completo en la posición original
Star point >>B: elija si desea comenzar a disparar desde el punto A o desde el punto B.
Start: iniciar o pausar.
Duration: el tiempo total para la fotografía del time-lapse. (Cálculo automático, no se puede configurar.)

Ajustes



Configuración de idioma: Admite: inglés, chino
Reinicialización: borra todos los ajustes para restaurar los ajustes de fábrica
Retraso: cuánto tiempo se tarda en empezar a disparar.

Notas de seguridad

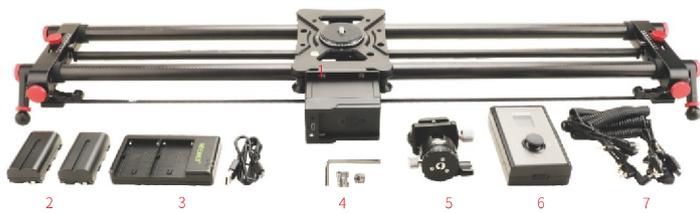
1. Utilice un adaptador o cargador con una salida de CC 5V / 2A ~ 7.4V / 2A.
2. No exponga directamente el producto al sol durante largos períodos de tiempo.
3. No coloque el producto cerca de una fuente de ignición.
4. Para evitar daños personales o pérdidas, el producto no debe desmontarse.

Especificaciones del producto

| | | |
|--------------------------------------|---------------------------------------|--|
| Entorno operativo | Temperatura de funcionamiento | -10~50°C |
| | Temperatura de almacenamiento | -10~50°C |
| Especificaciones del riel deslizante | Capacidad de carga máxima | Capacidad de carga horizontal: 5 KG, 45 ° Capacidad de carga: 2.5 kg |
| | Material del producto | Fibra de carbono + aleación de aluminio |
| Especificaciones electrónicas | Interface de comunicación | 2.4G |
| | Voltaje de entrada | 5V~7.4V DC |
| | Corriente máxima | 1A |
| Interface de hardware | Corriente típica | 800mA |
| | Interfaz de obturador ×1 | JACK 2.5MM |
| | Interfaz de fuente de alimentación ×1 | Tipo-c, baterías del tipo de la serie Sony NP-F |

36

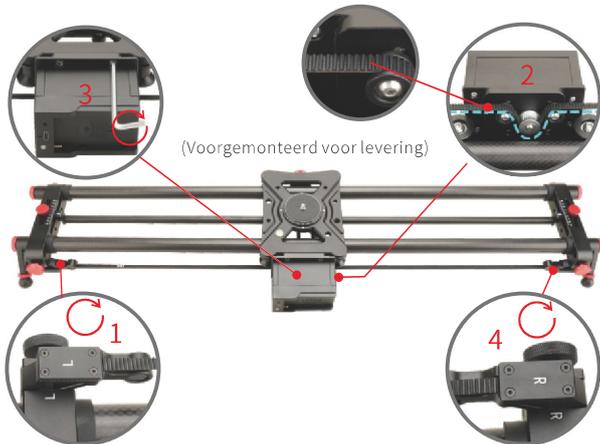
Verpakkingsinhoud



- ① Schuifregelaar voor elektrische camera
- ② NP-F550 batterij
- ③ USB oplader
- ④ Inbussleutel/schroef
- ⑤ Kogelkop
- ⑥ Afstandsbediening
- ⑦ Sluiterverbinding (C1 C3 N1 N3 S1 S2)

Gebruiksaanwijzing

De schuif monteren



- ① Schuif de riemklem in de gleuf aan de linkerkant van de schuif en zet deze vast met de zijschroeven.
- ② Voer de riem door het lagerwiel en het katrol zoals afgebeeld.
- ③ Bevestig de motor stevig aan de schuif.
- ④ Schuif de riemklem in de gleuf aan de rechterkant van de schuif en draai de schroef aan.

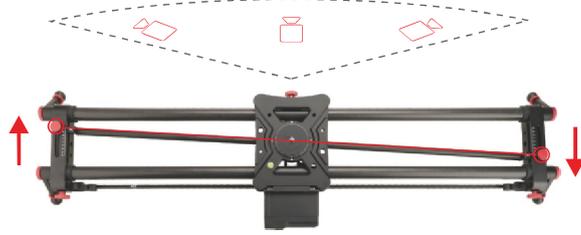
37

Overzicht van de slider

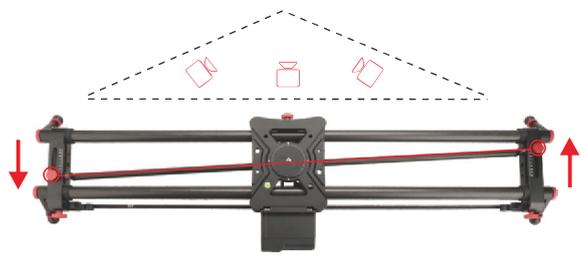
Pan-modus: stel de verstelbare balk links en rechts in op dezelfde waarde middels de schaalmarkering.



Focusmodus: stel de verstelbare balk links in op een hogere waarde dan rechts.



Sweep-modus: stel verstelbare balk rechts in op een hogere waarde dan links.



38

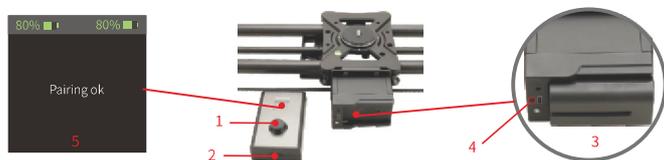
Kenmerken

1. Afstandsbediening kenmerken



2. Een apparaat koppelen met de slider

NB: het product is vóór levering geconfigureerd en er is geen wachtwoord nodig om deze te koppelen.



Het kan tot 3 seconden duren voordat het koppelen is voltooid.

1. Hou de joystick ingedrukt
2. Schakel de afstandsbediening in
3. Zet de motor aan
4. Het indicatielampje knippert - afwisselend rood en groen.
5. Koppelen voltooid.

3. Stroombronnen

- ① Gebruik Sony NP batterijen of een ander compatibel batterijtype.
- ② Gebruik een 5V/2A powerbank of adapter voor de voeding. Houd er rekening mee dat het apparaat een Type-C poort heeft.



39

Gebruiksaanwijzing

4. De joystick gebruiken

- ① Beweeg de joystick naar links voor een beweging naar LINKS. Centreer de joystick om vrij te geven.
- ② Beweeg de joystick naar rechts voor een beweging naar RECHTS. Centreer de joystick om vrij te geven.
- ③ Beweeg de joystick omhoog voor een beweging OMHOOG. Centreer de joystick om vrij te geven.
- ④ Beweeg de joystick omlaag voor een beweging OMLAAG. Centreer de joystick om vrij te geven.
- ⑤ Druk op de joystick om te bevestigen.
- ⑥ Druk op de joystick en houd deze 2 seconden ingedrukt om af te sluiten.

5. A/B punt instellen

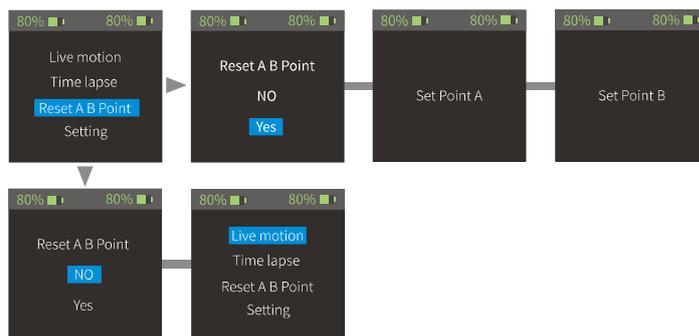


(Dit scherm zou moeten verschijnen als u de afstandsbediening aan zet.)

Na het inschakelen zoekt de slider automatisch naar punten A en B. Zodra het zoeken klaar is volgt automatisch het hoofdscherm.

(Tijdens het detectieproces kunt u de joystick verticaal bewegen om punt A te bevestigen. In dit geval moet u punt B handmatig instellen. Beweeg de joystick naar links en rechts om de positie van punt B aan te passen. Druk op de joystick om de positie van punt B te bevestigen.)

6. A/B punt herstellen

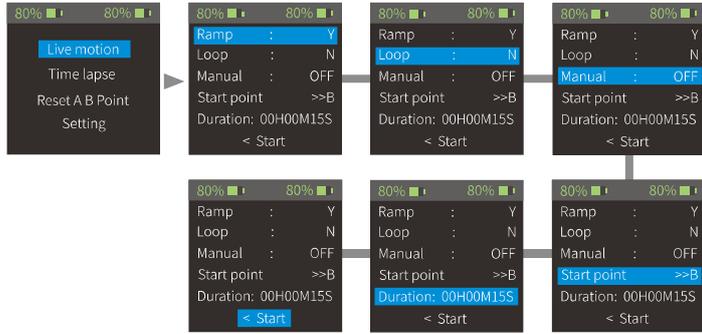


Beweeg de joystick naar links en rechts om punt A te bereiken. Druk op de joystick om de positie van punt A te bevestigen. Beweeg de joystick naar links en rechts om punt B te bereiken. Druk op de joystick om de positie van punt B te bevestigen en te voltooien. Het apparaat gaat automatisch naar het hoofdscherm.

40

Gebruiksaanwijzing

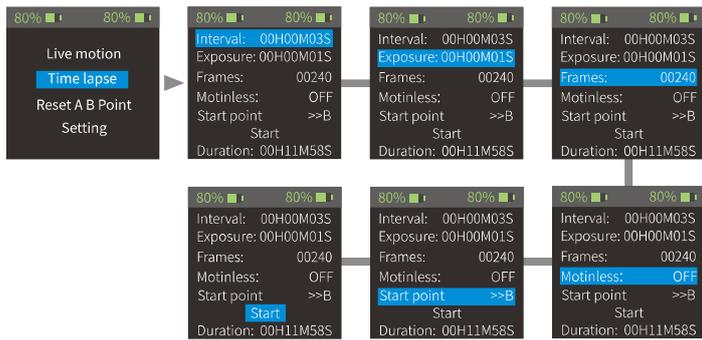
7. Videomodus



Langzame start en stop: acceleratie en vertraging bij het starten en stoppen.
 Looptijd: looptijd van punt A naar punt B.
 Automatische retour: apparaat blijft heen en weer gaan.
 Startpunt: selecteer of u wilt starten vanaf punt A of B.
 Start: start of pauze.

Let op: H betekent "uren", M betekent "minuten" en S betekent "seconden".

8. Time-lapse fotografie modus



Let op: H betekent "uren", M betekent "minuten" en S betekent "seconden".

Het standaard minimum tijdsinterval is langer dan de belichtingstijd van 2 seconden.

Gebruiksaanwijzing

Interval: de tijdsperiode tussen elke foto

Exposure: regelt de belichtingstijd van de camera sluitert

Motinless: Beëindigt de opname op het beginpunt.

frames: het aantal te maken foto's

Star point>>B: kies of u wilt beginnen met fotograferen vanaf punt A of punt B

Start: start of pauze

Duration: de totale tijdsduur voor de time-lapse fotografie (Automatische berekening - kan niet worden ingesteld.)

Instellingen



Language: Ondersteunt: Engels, Chinees

Factory Init: wist alle instellingen en herstelt de fabrieksinstellingen

Delay: de wachttijd voordat de time-lapse fotografie begint

Veiligheids Opmerkingen

1. Gebruik een adapter of oplader met een DC (gelijkspannings-) output van 5V/2A - 7.4V/2A.
2. Stel het product niet langdurig bloot aan direct zonlicht.
3. Plaats het product niet in of naast een ontstekingsbron.
4. Om verlies van onderdelen en persoonlijk letsel te voorkomen mag het product niet worden gedemonteerd.

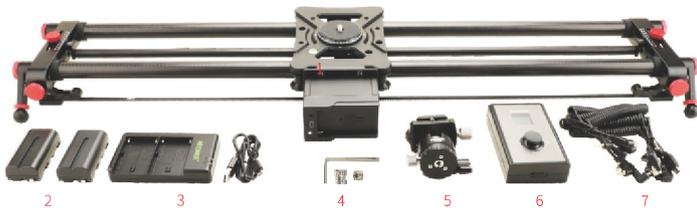
Product specificaties

| | | |
|-----------------------------|------------------------|--|
| Bedrijfsomgeving | Bedrijfstemperatuur | -10~50°C |
| | Opslagtemperatuur | -10~50°C |
| Schuifrailspecificaties | Maximale draagkracht | Draagvermogen: 5 kg (horizontaal) / 2.5 kg (onder 45°) |
| | Productmateriaal | Koolstofvezel + aluminiumlegering |
| Elektronische specificaties | Communicatie interface | 2.4G |
| | Ingangsspanning | 5V~7.4V DC |
| | Maximale stroom | 1A |
| | Typische stroom | 800mA |
| Hardware interface | Sluiterinterface X1 | JACK 2.5MM |
| | Voedingsinterface X1 | Type-c, Sony NP-F-serie batterijen |

41

42

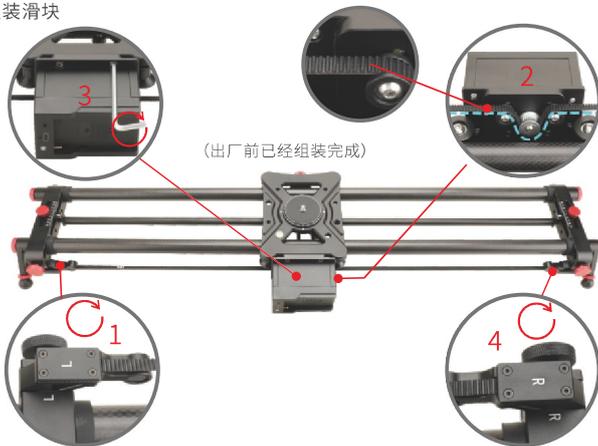
包装清单



- ① 电动滑块
- ② NP-F550电池
- ③ USB充电器
- ④ 六角扳手/螺丝
- ⑤ 球形云台
- ⑥ 遥控器
- ⑦ 快门线6条(C1 C3 N1 N3 S1 S2)

使用说明

组装滑块

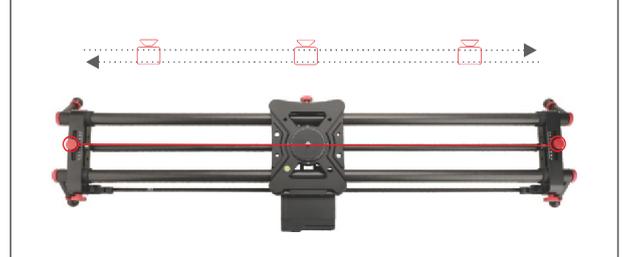


- ① 把皮带夹滑入滑块的左侧卡槽后锁紧侧面的螺丝。
- ② 将皮带安装在轴承轮和皮带轮。
- ③ 将电机固定在滑块。
- ④ 把皮带夹滑入滑块的右侧卡槽后锁紧侧面的螺丝。

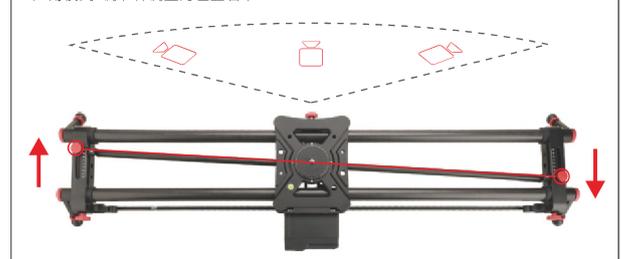
43

滑轨模式介绍

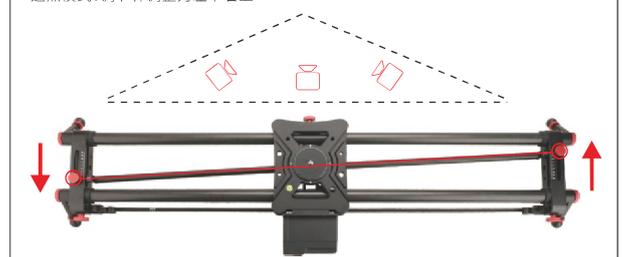
水平模式: 调节杆保持两端水平



广角模式: 调节杆调整为左上右下



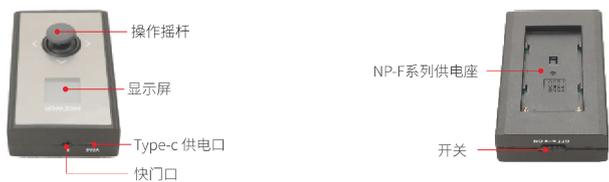
追焦模式: 调节杆调整为左下右上



44

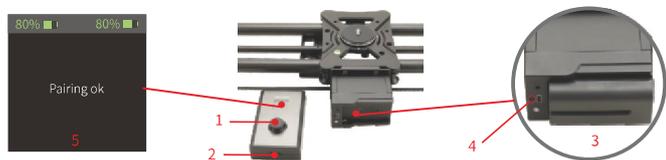
产品图示

1. 遥控器简介



2. 配对说明

出厂前已完成配对, 使用时无需配对



请在3秒内完成配对

1. 垂直长按遥控器摇杆
2. 打开遥控器开关
3. 打开电机开关
4. 指示灯红绿交叉快速闪烁
5. 配对成功

3. 供电方法

- ① 使用索尼NP型电池或兼容电池供电。
- ② 使用5V2A的充电宝或适配器供电, 插口型号为type-c。



45

使用说明

4. 摇杆说明

- ① 向左拨动摇杆为左键, 将摇杆回位到中间为左键抬起。
- ② 向右拨动摇杆为右键, 将摇杆回位到中间为右键抬起。
- ③ 向上拨动摇杆为上键, 将摇杆回位到中间为上键抬起。
- ④ 向下拨动摇杆为下键, 将摇杆回位到中间为下键抬起。
- ⑤ 垂直按下摇杆为确认键, 将摇杆回位到中间为确认键抬起。
- ⑥ 垂直长按摇杆2秒为退出键, 将摇杆回位到中间为退出键抬起。

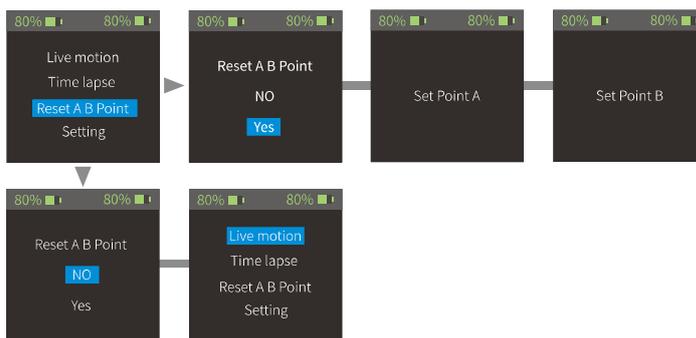
5. A/B点设置



开机后滑块会自动搜索A/B点, 搜索完毕后自动进入主界面。

(搜索过程中可以按垂直按下摇杆确认A点, 此时需要手动设置B点, 左右拨动摇杆设置B点, 垂直按下摇杆B点设置完成, 自动进入主界面。)

6. 重置A/B点



左右拨动摇杆设置A点, 垂直按下摇杆A点设置完成, 左右拨动摇杆设置B点, 垂直按下摇杆B点设置完成, 自动进入主界面。

46

使用说明

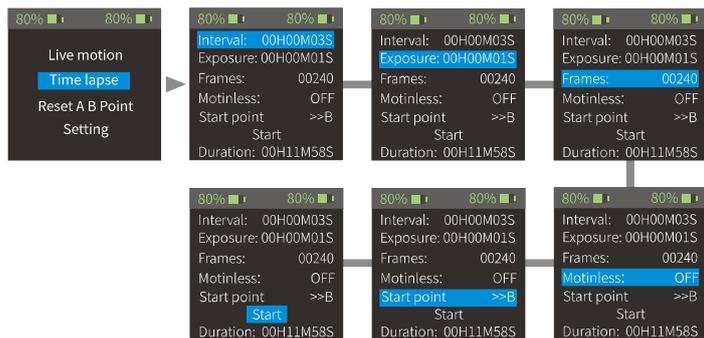
7. 视频模式



注意: H即代表“小时”
M即代表“分钟”
S即代表“秒”。

- 缓启缓停: 启动或停止时的加减速
- 自动往返: 一直重复运行
- 手动: 往左拨动往左移动, 往右拨动往右移动, 松开停止
- 起始点: 选择从A点或B点开始运行
- 运行时间: A点到B点的运行时间
- 启动: 启动或者暂停

8. 延时摄影模式



注意: H即代表“小时”, M即代表“分钟”, S即代表“秒”。
间隔时间默认最小大于曝光时间2s

47

使用说明

- 间隔时间: 每张照片之间需要间隔的时间
- 曝光时间: 控制相机快门的曝光时间
- 拍摄张数: 需要拍摄的照片数量
- 定点: 选择是否在原点完成拍摄
- 起始点: 选择从A点或B点开始拍摄
- 启动: 启动或者暂停
- 运行时间: 延时摄影的总时间, 自动计算, 不可设置

设置



- 语言设置: 支持: 英文、中文
- 初始化: 清除所有的参数, 恢复出厂的设置
- 延迟: 多久后开始拍摄

注意事项

1. 请使用输出为DC 5V/2A~7.4V/2A的适配器或充电宝。
2. 请不要把产品放在日光下暴晒。
3. 请不要把产品放于火源地或接近火源区域。
4. 严禁自行拆卸, 以免造成人身伤害和财产损失。

产品参数

| | | |
|------|--------|-------------------------|
| 操作环境 | 工作温度 | -10~50°C |
| | 储存温度 | -10~50°C |
| 滑轨参数 | 产品承重 | 水平承重: 5KG, 45°承重: 2.5KG |
| | 产品材质 | 碳纤维+铝合金 |
| 电子参数 | 通讯接口 | 2.4G |
| | 输入电压 | 5V~7.4V DC |
| | 最大电流 | 1A |
| 硬件接口 | 平均电流 | 800mA |
| | 快门接口×1 | JACK 2.5MM |
| | 供电接口×1 | Type-c、索尼NP-F系列电池 |

48

FCC Statement

This device complies with Part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) this device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

CAUTION: The user is cautioned that changes or modifications not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user's authority to operate the equipment.

NOTE: This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.

—Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

UK REP Lingfeng Electronic (UK) Ltd
International House, 10 Churchill Way, Cardiff, CF10 2HE, United Kingdom

EC REP NW Formations GmbH(for authorities only)
Hoferstrasse 9B, 71636 Ludwigsburg, Germany